

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

နည်းပညာအလုပ်သင်ကာလအတွင်း ကြည့်ရှုစီစဉ်ပေးမှုများနှင့် ပတ်သက်၍ အရေးကြီးသည့် ရှင်းလင်းပြောကြားချက်

_____ 殿
_____ သို့

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

နည်းပညာအလုပ်သင်ကာလအတွင်း ကြည့်ရှုစီစဉ်ပေးမှုများအကြောင်း အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။ ဤအကြောင်းအရာများသည် အရေးပါသော အချက်အလက်များ ဖြစ်သောကြောင့် အပြည့်အဝနားလည် သဘောပေါက်ရန် လိုအပ်ပါသည်။

1 実習中の待遇 အလုပ်သင်ကာလအတွင်း ကြည့်ရှုစီစဉ်ပေးမှုများ

雇用契約期間、就業（技能実習）の場所、従事すべき業務（職種及び作業）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、宿泊施設に関する事項、その他の事項については、別紙「雇用契約書及び雇用条件書」のとおりです。

အလုပ်ခန့်စာချုပ်သက်တမ်း၊ လုပ်ငန်း (နည်းပညာအလုပ်သင်) ၏ တည်နေရာ၊ လုပ်ကိုင်ရမည့်လုပ်ငန်း (အလုပ်အမျိုးအစား သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းဆောင်တာ) အကြောင်းအရာ၊ အလုပ်ချိန်နှင့်အခြားအချက်များ ၊ အလုပ်ပိတ်ရက်၊ ခွင့်ရက်၊ လုပ်ခလစာ၊ အလုပ်ထွက်ခြင်းဆိုင်ရာအချက်အလက်၊ နေရာထိုင်ခင်းဆိုင်ရာ အချက်အလက်နှင့် အခြားကိစ္စရပ်များသည် သီးခြားစာရွက်စာတမ်း ဖြစ်သော "အလုပ်ခန့်စာချုပ်နှင့် အလုပ်ခန့်အပ်ခြင်းဆိုင်ရာ သတ်မှတ်ချက်များ" အတိုင်း ဖြစ်ပါသည်။

(注意) 宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図を添付すること。

(မှတ်ချက်) နေရာထိုင်ခင်းအကြောင်း အကြမ်းဖျင်း ရှင်းလင်းပြသရန်အတွက် သက်ဆိုင်ရာ အဆောက်အအုံပုံကြမ်းကို ပူးတွဲဖော်ပြရန်။

2 入国後講習中の待遇

ဂျပန်နိုင်ငံသို့ ဝင်ရောက်ပြီးနောက် အလုပ်သင်ကာလအတွင်း ကြည့်ရှုစီစဉ်ပေးမှုများ

1 講習手当 (1 か月当たり) (၁ လစာ) သင်တန်း ထောက်ပံ့ကြေး	① 支給の有無 ငွေထုတ်ပေးမှု ရှိ/မရှိ	☐ 有.ရှိ (支給額・支給内容 _____) (ငွေထုတ်ပေးမှုပမာဏ / ငွေထုတ်ပေးမှုအကြောင်းအရာ _____) ☐ 無. မရှိ
	② 備考 မှတ်ချက်	
2 食費 (1 か月当たり) (၁ လစာ) စားသောက်စရိတ်	① 支給の有無 ငွေထုတ်ပေးမှု ရှိ/မရှိ	☐ 有.ရှိ (支給額・支給内容 _____) (ငွေထုတ်ပေးမှုပမာဏ / ငွေထုတ်ပေးမှုအကြောင်းအရာ _____) ☐ 無. မရှိ

* နည်းပညာအလုပ်သင်ကုမ္ပဏီ၏ စီမံခန့်ခွဲမှု (သို့) စီးပွားရေးအခြေအနေအရ နည်းပညာအလုပ်သင်ခွင့် ရပ်သိမ်းခြင်း၊ နည်းပညာအလုပ်သင်ကုမ္ပဏီရှိ အလုပ်ရှင်အလုပ်သမားကြား အမျိုးမျိုးသောပြဿနာများ၊ နည်းပညာအလုပ်သင်ကုမ္ပဏီမှ နှိပ်စက်ညှဉ်းပန်းမှုများ ကဲ့သို့သော လူ့အခွင့်အရေး ချိုးဖောက်မှုများနှင့် လူမှုဆက်ဆံရေးပြဿနာများ စသဖြင့် လက်ရှိ နည်းပညာအလုပ်သင်ကုမ္ပဏီလက်အောက်တွင် နည်းပညာအလုပ်သင်သင်တန်းများ ဆက်လက် လုပ်ဆောင်နေခြင်းသည် သင့်တော်သော နည်းပညာအလုပ်သင်သင်တန်း ပို့ချမှုနှင့် သင်တန်းသားများအား အကာအကွယ်ပေးခြင်း ဟူသော ရည်ရွယ်ချက်များနှင့် မကိုက်ညီကြောင်း သတ်မှတ်ဆုံးဖြတ်သည့် ကိစ္စရပ်များအရ အလုပ်သင်ကုမ္ပဏီ အပြောင်းအလဲ ပြုလုပ်မည်ဆိုလျှင် အကျိုးဝင်ပါသည်။

--

နည်းပညာအလုပ်သင်သင်တန်းသား၏ လက်မှတ် _____

(注意) မှတ်ချက်

特記すべき事項がある場合に記載すること。
အထူးတလည် ဖော်ပြရမည့် အချက်များရှိပါက ရေးသားဖော်ပြပါ။

以上の内容について説明しました。
အထက်ပါ အကြောင်းအရာများကို ရှင်းလင်းတင်ပြအပ်ပါသည်။

年 月 日
နှစ် လ ရက်

説明者の氏名
ရှင်းလင်းတင်ပြသူ၏အမည်အပြည့်စုံ

印
တံဆိပ်တုံး

(申請者(実習実施者)との関係)
လျှောက်ထားသူ(နည်းပညာအလုပ်သင်ကုမ္ပဏီ၏အမည်) တို့အကြား ပတ်သတ်မှု)

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。
အထက်ပါ အကြောင်းအရာများနှင့် ပတ်သက်ပြီး ရှင်းလင်းတင်ပြသူထံမှ ရှင်းလင်းချက်များကို လက်ခံသိရှိပြီး ဤအကြောင်းအရာ
အချက်အလက်များနှင့် ပတ်သက်၍ အပြည့်အဝ သိရှိနားလည် သဘောပေါက်ပါသည်။

年 月 日
နှစ် လ ရက်

技能実習生の署名 _____

နည်းပညာဆိုင်ရာအလုပ်သင်သင်တန်းသား၏ လက်မှတ် _____